

總策劃 北京崔月犁傳統醫學研究中心



景岳全書譯注

(第二冊)

主編 王大淳

中醫古籍名著編譯叢書

費孝通題

黑龍江人民出版社

景岳全書譯注

(二)

原 著	〔明〕張介賓		
主 編	王大淳		
譯 注	王志坦	念石林	李繼明
	王小平	馮懷德	薛 紅
	冉 燕	馬嘉陵	王曉竹
	陳順利	周 怡	

黑龍江人民出版社

圖書在版編目 (CIP) 數據

景岳全書譯注 / (明) 張介賓著; 王大淳譯注. — 哈爾濱:
黑龍江人民出版社, 2008
(中醫古籍名著編譯叢書)
ISBN 7-207-05994-9

I. 景… II. ①張… ②王… III. ①景岳全書—譯文
②景岳全書—注釋 IV. R2-52

中國版本圖書館 CIP 數據覈字 (2005) 第 081329 號

封面題字: 費孝通

責任編輯: 張紹勤 呂觀仁 孫國志

裝幀設計: 趙曉東

中醫古籍名著編譯叢書

主編 北京崔月犁傳統醫學研究中心

景岳全書譯注 (全六冊)

Jing Yue quan shu yi zhu

原著 [明] 張介賓

主編 王大淳

譯注 王志坦 念石林 李繼明 王小平

馮懷德 薛紅 冉燕 馬嘉陵

王曉竹 陳順利 周怡

出版發行 黑龍江人民出版社

通訊地址 哈爾濱市南崗區宣慶小區 1 號樓 (150008)

網 址 www.longpress.com E-mail: hljrmcbs @ yeah.net

開 本 787×1092 毫米 1/16 印張 193

字 數 3 100 000

印 數 0 001~1 500

版 次 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

書 號 ISBN 7-207-05994-9/R·152

定價: 522.00 圓 (全六冊)

(如發現本書有印製質量問題, 印刷廠負責調換)



做好中醫古籍編
譯工作為人類健
康服務

一九九七年冬月崔月犁



總 目 錄

共計二十四集 六十四卷 每集俱列字號

《中醫古籍名著編譯叢書》

總序…………… (1)

《中醫古籍名著編譯叢書》

凡例…………… (1)

魯序…………… (1)

賈序…………… (4)

范序…………… (7)

查序…………… (9)

書紀全略…………… (11)

入集

卷之一

傳忠錄上…………… (1)

卷之二

傳忠錄中…………… (59)

卷之三

傳忠錄下…………… (103)

道集

卷之四

脉神章上…………… (152)

卷之五

脉神章中…………… (174)

卷之六

脉神章下…………… (206)

須集

卷之七

傷寒典上…………… (226)

卷之八

傷寒典下…………… (288)

從集

卷之九

雜證謨目錄…………… (339)

卷之十

雜證謨…………… (340)

諸風…………… (340)

卷之十一

雜證謨…………… (375)

非風…………… (375)

厥逆…………… (400)

傷風…………… (418)

卷之十二

雜證謨…………… (423)

風痹…………… (423)

汗證…………… (435)

瘧證…………… (447)

性集

卷之十三

雜證謨…………… (457)

瘟疫…………… (457)

卷之十四

雜證謨…………… (494)

瘧疾…………… (494)

瘴氣…………… (523)

卷之十五

- 雜證謨 (539)
寒熱 (539)
暑證 (567)
火證 (580)

理集

卷之十六

- 雜證謨 (597)
虛損 (597)
勞倦內傷 (630)
關格 (643)

卷之十七

- 雜證謨 (650)
飲食門 (650)
脾胃 (671)
眩運 (693)

卷之十八

- 雜證謨 (703)
怔忡驚恐 (703)
不寐 (710)
三消乾渴 (719)

明集

卷之十九

- 雜證謨 (731)
咳嗽 (731)
喘促 (751)
呃逆 (763)
鬱證 (774)

卷之二十

- 雜證謨 (790)
嘔吐 (790)

- 霍亂 (811)
惡心噯氣 (821)

卷之二十一

- 雜證謨 (827)
吞酸 (827)
反胃 (838)
噎膈 (844)
嘈雜 (859)

心集

卷之二十二

- 雜證謨 (862)
腫脹 (862)

卷之二十三

- 雜證謨 (891)
積聚 (891)
痞滿 (908)

卷之二十四

- 雜證謨 (918)
泄瀉 (918)
痢疾 (937)

卷之二十五

- 雜證謨 (962)
心腹痛 (962)
脅痛 (989)
腰痛 (1001)

必集

卷之二十六

- 雜證謨 (1012)
頭痛 (1012)
面病 (1023)
口舌 (1033)

卷之二十七

- 雜證謨…………… (1045)
 眼目…………… (1045)
 耳證…………… (1070)
 鼻證…………… (1083)

卷之二十八

- 雜證謨…………… (1091)
 聲暗…………… (1091)
 咽喉…………… (1102)
 齒牙…………… (1116)

卷之二十九

- 雜證謨…………… (1124)
 遺精…………… (1124)
 淋濁…………… (1137)
 遺溺…………… (1146)

貫集

卷之三十

- 雜證謨…………… (1153)
 血證…………… (1153)

卷之三十一

- 雜證謨…………… (1194)
 痰飲…………… (1194)
 濕證…………… (1218)
 黃疸…………… (1228)

卷之三十二

- 雜證謨…………… (1239)
 脚氣…………… (1239)
 痿證…………… (1253)
 陽痿…………… (1261)

卷之三十三

- 雜證謨…………… (1268)
 疝氣…………… (1268)

脫肛…………… (1288)

天集

卷之三十四

- 雜證謨…………… (1292)
 癲狂痴呆…………… (1292)
 癰閉…………… (1305)
 秘結…………… (1317)
 詐病…………… (1329)
 癘風…………… (1334)

卷之三十五

- 雜證謨…………… (1345)
 諸蟲…………… (1345)
 諸毒附蠱毒…………… (1356)

卷之三十六

- 雜證謨…………… (1365)
 諸氣…………… (1365)

卷之三十七

- 雜證謨…………… (1419)
 死生…………… (1419)

人集

卷之三十八

- 婦人規_上…………… (1459)

卷之三十九

- 婦人規_下…………… (1512)

謨集

卷之四十

- 小兒則_上…………… (1590)

卷之四十一

- 小兒則_下…………… (1632)

卷之四十二

麻疹詮…………… (1661)

烈集

卷之四十三

痘疹詮^上…………… (1689)

卷之四十四

痘疹詮^中…………… (1718)

卷之四十五

痘疹詮^下…………… (1784)

聖集

卷之四十六

外科鈴^上…………… (1836)

卷之四十七

外科鈴^下…………… (1940)

大集

卷之四十八

本草正^上…………… (2053)

卷之四十九

本草正^下…………… (2126)

德集

卷之五十

新方八陣略引…………… (2190)

卷之五十一

新方八陣…………… (2201)

圖集

卷之五十二

古方八陣…………… (2288)

卷之五十三

補陣…………… (2290)

書集

卷之五十四

和陣…………… (2344)

宇集

卷之五十五

攻陣…………… (2466)

卷之五十六

散陣…………… (2507)

卷之五十七

寒陣…………… (2544)

宙集

卷之五十八

熱陣…………… (2598)

卷之五十九

固陣…………… (2660)

卷之六十

因陣…………… (2681)

長集

卷之六十一

婦人…………… (2768)

卷之六十二

小兒…………… (2824)

卷之六十三

痘疹…………… (2872)

春集

卷之六十四

外科鈴古方…………… (2921)

性集

卷之十三

雜 證 謨

瘟 疫

經 義

《陰陽應象大論》曰：冬傷於寒，春必溫病。

《金匱真言論》曰：夫精者，身之本也。故藏於精者，春不病溫。

《熱論篇》：帝曰：今夫熱病者，皆傷寒之類也，或愈或死，其死皆以六七日之間，其愈皆以十日以上者，何也？岐伯對曰：巨陽者，諸陽之屬也，其脈連於風府，故為諸陽主氣也。人之傷於寒也，則為病熱，熱雖甚不死。其兩感於寒而病者，必不免於死。帝曰：願聞其狀。岐伯曰：傷寒一日，巨陽受之，故頭項痛，腰脊強。二日，陽明受之，陽明主肉，其脈俠鼻，絡於目，故身熱目疼而鼻乾，不得卧也。三日，少陽受之，少陽主膽，其脈循脅絡於耳，故胸脅痛而耳聾。三陽經絡皆受其病而未入於臟者，故可汗而已。四日，太陰受之，太陰脈循佈胃中，絡於嗌，故腹滿而嗌乾。五日，少陰受之，少陰脈貫腎，絡於肺，係舌本，故口燥舌乾而渴。六日，厥陰受之，厥

《陰陽應象大論》說：冬天受到寒邪侵襲，到春天必發溫病。

《金匱真言論》說：精氣是人身的根本，所以能保存精氣的人，春天不會發生溫病。

《熱論》：黃帝說：今天所說的外感熱病，都屬於傷寒一類，其中有的痊愈，有的死亡，死亡的往往在六七天之間，痊愈的都在十天以上，這是什麼道理？岐伯回答說：足太陽經是六陽經是首領，統攝陽分，足太陽經脈上連風府穴，覆于巔頂至背部的表層，所以能主持一身的陽氣。人體在受至寒邪侵襲後，就會發熱，因病變在表，所以發熱雖重，也不會造成死亡。如果陰陽表裏經脈同時受到寒邪侵襲，就不能免于死亡。黃帝說：我想知道傷寒的發病情況。岐伯說：傷寒病的第一天，是太陽經脈受病，所以頭項痛，腰脊牽強不舒。第二天，病傳于陽明經脈受病，陽明主肌肉，陽明經脈挾鼻，絡于目，所以身發熱，眼痛，鼻中乾，不能睡卧。第三天，病傳于

陰脉循陰器而絡於肝，故煩滿而囊縮。三陰三陽、五臟六腑皆受病，營衛不行，五臟不通則死矣。其不兩感於寒者，七日，巨陽病衰，頭痛少愈。八日，陽明病衰，身熱少愈。九日，少陽病衰，耳聾微聞。十日，太陰病衰，腹減如故，則思飲食。十一日，少陰病衰，渴止不滿，舌乾已而嚏。十二日，厥陰病衰，囊縱，少腹微下，大氣皆去，病日已矣。帝曰：治之奈何？岐伯曰：治之各通其臟脉，病日衰已矣。其未滿三日者，可汗而已；其滿三日者，可泄而已。

《熱論篇》曰：兩感於寒者，病一日則巨陽與少陰俱病，則頭痛口乾而煩滿。二日則陽明與太陰俱病，則腹滿，身熱不欲食，譫言。三日則少陽與厥陰俱病，則耳聾，囊縮而厥，水漿不入，不

少陽經脉受病，少陽屬膽，少陽經脉循行于兩脅，上絡耳，所以出現胸脅疼痛、耳聾，這時三陽經絡都已受病，而未侵入三陰之臟，所以可用發汗法治愈。第四天，病傳于太陰經脉，太陰經脉散布于胃中，上絡于咽嗑，所以出現腹部脹滿，咽中乾。第五天，病傳于少陰經脉，少陰經脉貫穿腎，上絡于肺，連接舌根，所以出現口燥舌乾而渴。第六天，病傳于厥陰經脉，厥陰經脉環繞外陰，向上絡于肝，所以出現心煩胸悶，陰囊收縮。這時三陰三陽、五臟六腑都已受到病邪侵害，營衛不能暢行，五臟精氣不得流通，于是就死亡了。如果不是表裏兩感于寒邪的病人，到第七天，太陽病衰退，頭痛有所好轉。第八天，陽明病衰退，身發熱開始減退。第九天，少陽病衰退，耳聾好轉。第十天，太陰病衰退，腹脹消失，思想進食。第十一天，少陰病衰退，口中不渴，不再煩悶，舌不乾，打噴嚏。第十二天，厥陰病衰退，陰囊松弛，少腹舒適，這時邪氣已經去除，疾病就一天天好起來。黃帝問：怎樣治療？岐伯說：根據疾病所在的臟腑經絡，辨證施治，疾病一天天減輕而痊愈。一般來說，患病未滿三天的，可用發汗法治愈；已經滿三天的，可用瀉下法治愈。

《熱論篇》說：表裏兩感于寒的病人，得病第一天，太陽與少陰兩經同病，表現為頭痛口乾，胸悶心煩。第二天，陽明與太陰同病，表現為腹脹滿，身發熱，不願進食，神志不清，胡言亂語。第

知人，六日死。帝曰：五臟已傷，六腑不通，營衛不行，如是之後，三日乃死，何也？岐伯曰：陽明者，十二經脉之長也，其血氣盛，故不知人，三日其氣乃盡，故死矣。

《熱論篇》曰：凡病傷寒而成溫者，先夏至日者為病溫，後夏至日者為病暑，暑當與汗皆出，勿止。

《熱論篇》：帝曰：熱病已愈，時有所遺者何也？岐伯曰：諸遺者，熱甚而強食之，故有所遺也。若此者，皆病已衰而熱有所藏，因其穀氣相薄，兩熱相合，故有所遺也。帝曰：治遺奈何？岐伯曰：視其虛實，調其逆從，可使必已也。帝曰：病熱當何禁之？岐伯曰：病熱少愈，食肉則復，多食則遺，此其禁也。

《刺熱篇》曰：肝熱病者，小便先黃，腹痛多臥，身熱。熱爭則狂言及驚，脅滿痛，手足躁，不得安臥。庚辛甚，甲乙大汗，氣逆則庚辛死。刺足厥陰、少陽。

三天，少陽與厥陰同病，表現為耳聾，陰囊收縮，四肢厥冷，甚至不能飲水，不省人事，到第六天就要死亡。黃帝說：疾病嚴重到五臟已傷，六腑不通，營衛不行，還要三天後纔會死亡，為什麼呢？岐伯說：陽明經是十二條經脉的首長，血氣最為旺盛，所以病雖重至神昏不知人事，也要三日後經氣纔會盡，所以纔會死亡。

《熱論篇》：黃帝說：凡是傷于寒邪之後引起溫熱病的，發于夏至日前的稱作溫病，夏至日後的稱作暑病。暑邪當與汗一同排出，不可止汗。

《熱論篇》：黃帝說：熱病已經痊愈後，有時出現餘熱不清，為什麼呢？岐伯說：一般出現餘熱不清，是因發熱重時病人勉強進食，所以使熱邪有所遺留。之所以會有餘熱，是因病勢雖已衰减，而熱邪有所伏藏，如勉強進食，邪氣與水穀之氣相合，所以出現餘熱不清。黃帝問：如何治療餘熱呢？岐伯說：應根據患者虛實，或補或瀉，給與適當的治療，就能使餘熱得以清除。黃帝說：病人發熱時有哪些禁忌？岐伯說：發熱稍退時，食肉就要復發，進食過多就要遺留餘熱，這就是熱病的禁忌。

《刺熱篇》說：肝臟熱病的，小便先發黃，腹痛，多睡臥，身體發熱。正邪相爭，就出現發狂妄言，多驚駭，兩脅脹滿疼痛，手足躁動不安，不能安臥。庚辛

其逆則頭痛員員^{〔1〕}，脉引衝頭也。心熱病者，先不樂，數日乃熱。熱爭則卒心痛，煩悶善嘔，頭痛，面赤，無汗。壬癸甚，丙丁大汗，氣逆則壬癸死。刺手少陰、太陽。脾熱病者，先頭重頰痛，煩心，顏青欲嘔，身熱。熱爭則腰痛不可用俯仰，腹滿泄，兩頰痛。甲乙甚，戊己大汗，氣逆則甲乙死。刺足太陰、陽明。肺熱病者，先淅然厥起毫毛，惡風寒，舌上黃，身熱。熱爭則喘咳，痛走胸膺背，不得太息，頭痛不堪，汗出而寒。丙丁甚，庚辛大汗，氣逆則丙丁死。刺手太陰、陽明，出血如大豆，立已。腎熱病者，先腰痛胛酸，苦渴數飲，身熱。熱爭則項痛而強，胛寒且酸，足下熱，不欲言，其逆則項痛員員澹澹然^{〔2〕}。戊己甚，壬癸大汗，氣逆則戊己死。刺足少陰、太陽。諸汗者，至其所勝日汗出也。肝熱病者，左頰先赤；心熱病者，顏先赤；脾熱病者，鼻先赤；肺熱病者，左頰先赤；腎熱病者，頤先赤。病雖未發，見赤色者刺之，名曰治未病。太陽之脉色榮顴骨，熱病也，榮未交，曰今且得汗，待時而已。與厥陰脉爭見者，死期不過三日。其熱病內連腎，少陽之脉色也。少陽之脉色榮頰前，熱病也，榮未交，曰今且得汗，待時而已。與少陰脉爭見者，死期不過三日。此一節即言傷寒之兩感也，詳注備載《類經·疾病類》四十四。

注：〔1〕員員：旋轉不定的樣子。〔2〕澹澹：精神短少的樣子。

日病情加重，逢甲乙日大汗出而熱退，如熱盛而肝氣逆亂，庚辛日就會死亡。治療可針刺足厥陰、少陽。肝氣上逆，就出現頭痛昏暈，這是由于熱邪循脉上衝于頭的緣故。心臟熱病的，病人心中先覺不樂，數日後發熱。正邪相爭，突發心痛，胸中煩悶，時時作嘔，頭痛，面赤，無汗。壬癸日病情加重，逢丙丁日大汗出而熱退，如熱盛而心氣逆亂，壬癸日就會死亡。治療可針刺手少陰、太陽。脾臟熱病的，先頭重，面頰痛，心煩，顏面發青，惡心作嘔，身體發熱。正邪相爭，就腰痛不能俯仰，腹脹滿、泄瀉，兩頰痛。甲乙日病情加重，逢戊己日大汗出而熱退，熱盛而脾氣逆亂，甲乙日就會死亡。治療可針刺足太陰、陽明。肺臟熱病的，先凜然寒慄，毫毛直豎，惡風寒，舌苔黃，身體發熱。正邪相爭，就表現為喘息咳嗽，胸膺背部走竄疼痛，不能出長氣，頭劇痛不能忍，汗出怕冷。丙丁日病情加重，逢庚辛日大汗出而熱退，熱盛而肺氣上逆，丙丁日就會死亡。治療可針刺手太陰、陽明，使出血如黃豆大，疾病很快就能痊愈。腎臟熱病的，先腰痛，小腿酸，口焦渴不停飲水，身發熱。正邪相爭，就表現為頸項強痛，小腿又冷又酸，足心發熱，不想說話；腎氣上逆，就表現為頭痛昏暈，精神不振。戊己日病情加重，逢壬癸日大汗出而熱退，熱盛而腎氣逆亂，戊己日就會死亡。治療可針刺足少陰、太陽。以上所說的各臟出汗，都是在本臟自旺之日，正勝邪退，汗出熱退。又說：肝臟

熱病的，左頰先見赤色；心臟熱病的，前額先見赤色；脾臟熱病的，鼻部先見赤色；肺臟熱病的，右頰先見赤色；腎臟熱病的，頤部先見赤色。熱病雖然還未發作，祇要見到面部出現赤色，就可以進行針刺，這叫做治未病。又說：太陽經脉發病，赤色顯現于顴骨，這是將發熱的徵象，邪尚在衛分，未交于榮分，到了當旺之時，就可以得汗而愈。如果兼見厥陰經脉發病，為六經終始遍傳，那麼不過三天就會死亡。如果熱病已內連腎臟，又兼見少陽病脉色，少陽經脉發病，赤色顯現于面頰，這是將發熱的徵象，邪尚在衛分，未交于榮分，到了當旺之時，就可以得汗而愈。如果兼見厥陰經脉發病，為表裏兩感，那麼不過三天就會死亡。此一節即言傷寒之兩感也，詳注備載《類經·疾病類》四十四。

《熱病篇》曰：熱病三日，而氣口靜、人迎躁者，取之諸陽，五十九刺，以瀉其熱而出其汗，實其陰以補其不足者。身熱甚，陰陽皆靜者，勿刺也。其可刺者，急取之，不汗出則泄。所謂勿刺者，有死徵也。熱病七日八日，脉口動喘而弦者，急刺之，汗且自出，淺刺手大指間。熱病七日八日，脉微小，病者洩血，口中乾，一日半而死，脉代者，一日死。熱病已得汗出而脉尚躁，喘且復熱，勿刺膚，喘甚者死。熱病七日八日，脉不躁，躁不散數，後三日中有汗，三日不汗，四日死。未曾汗者，勿腠刺之。熱病不知所痛，耳聾，不能自收，口乾，陽熱甚，陰頗

《熱病篇》說：到熱病的第三天，氣口脉安靜，人迎脉躁疾的，應當在陽經取穴，用五十九刺法，出汗瀉熱，補陰分的不足。如果身熱較盛，而氣口和人迎脉安靜，脉證不相符，不要輕易針刺。而對於可用針刺的病人，要立即進行治療，雖然不得汗出，邪熱也會泄出。所以不要輕易針刺，是因有脉證不相符，有死亡的徵兆。熱病的第七八天，寸口脉躁動急疾而弦，應立即進行針刺，淺刺手大指間的少商穴，可以使汗出熱退。熱病的第七八天，如果脉微小，病人小便出血，口中乾，是氣陰虛竭，一天半內死亡；如見代脉，一天內就要死亡。

有寒者，熱在髓，死不可治。熱病而汗且出，及脈順可汗者，取之魚際、太淵、大都、太白，瀉之則熱去，補之則汗出。汗出太甚，取內踝上橫脈以止之。熱病已得汗而脈尚躁盛，此陰脈之極也，死；其得汗而脈靜者，生。熱病者，脈尚躁盛而不得汗者，此陽脈之極也，死；脈盛躁得汗靜者，生。熱病不可刺者有九：一曰汗不出，大顴發赤，噦者死；二曰泄而腹滿甚者死；三曰目不明，熱不已者死；四曰老人嬰兒，熱而腹滿者死；五曰汗不出，嘔下血者死；六曰舌本爛，熱不已者死；七曰咳而衄，汗不出，出不至足者死；八曰髓熱者死；九曰熱而瘧者死，腰折、癰瘕、齒噤齬也。凡此九者，不可刺也。太陽之脈色榮顴骨^[1]，熱病也，與厥陰脈爭見者死，死期不過三日。少陽之脈色榮頰前，熱病也，與少陰脈爭見者，死期不過三日。本篇刺法未及詳錄，具載《類經·針刺類》第四十。

注：【1】此句至“與少陰脈爭見者，死期不過三日”為衍文。

患熱病已經出汗熱退後，然而脈仍然躁疾，氣喘，又復發熱，就不能再用淺刺，進一步損傷津氣，如果喘促急迫的，必將死亡。熱病的第七八天，脈不躁動，或雖躁動，但不散不數，三天之後會有汗出，假若不出汗，第四天死亡。未曾得汗的病人，也不能淺刺腠理來發汗。又說：患熱病不能自知痛處，耳聾無聞，身重不收，口中乾，陽分熱盛，陰分有寒意，這是邪熱深入骨髓，為不治之死證。患熱病自汗出，脈象尚順，可以用針刺發汗的，取魚際、太淵、大都、太白，用瀉法可以去熱，用補法可以發汗。如果汗出太多，可取內踝上橫脈處的三陰交止汗。患熱病已經出汗熱退後，而脈仍然躁動的，這是陰脈衰極的徵象，為死證；如果得汗後脈安靜的可生。患熱病脈尚躁盛，不能得汗的，這是陽脈亢極的徵象，為死證；如果脈躁盛在得汗後安靜的可生。又說：熱病有九種死證，不能施行針刺：一是汗不能出，兩顴骨發赤，頻頻呃逆的是死證；二是泄瀉又兼腹脹滿較重的是死證；三是目視不明，發熱不退的是死證；四是老人和小兒，發熱兼腹脹滿的是死證；五是汗不得出，嘔血便血的是死證；六是舌根糜爛，發熱不退的是死證；七是咳嗽鼻血，汗不得出，或者雖出不能至足的是死證；八是邪熱深入骨髓的是死證；九是高熱發瘧的是死證。瘧是指腰脊反張，四肢抽搐，口噤咬牙。凡屬上述九種情況，不可用針刺。本篇刺法未及詳錄，具載《類經·針刺類》第四十。

《評熱病論》：帝曰：有病溫者，汗出輒復熱，而脈躁疾不為汗衰，狂言不能食，病名為何？岐伯曰：病名陰陽交，交者死也。人所以汗出者，皆生於穀，穀生於精。今邪氣交爭於骨肉而得汗者，是邪却而精勝也。精勝則當能食而不復熱，復熱者，邪氣也。汗者，精氣也。今汗出而輒復熱者，是邪勝也。不能食者，精無俾也。病而留者，其壽可立而傾也。且夫《熱論》曰：汗出而脈尚躁盛者死。今脈不與汗相應，此不勝其病也，其死明矣。狂言者，是失志，失志者死。今見三死，不見一生，雖愈必死也。

《刺志論》曰：氣盛身寒，得之傷寒；氣虛身熱，得之傷暑。

《論疾診尺篇》曰：尺膚熱甚，脈盛躁者，病溫也。其脈盛而滑者，病且出也。

《刺法論》：帝曰：余聞五疫之至^[1]，皆相染易，無問大小，病狀相似，不施救

《評熱病論》：黃帝說：有患溫熱病的，汗出後隨即又發熱，脈躁疾並不因汗出而緩和，狂言亂語，不能進食，這個病的病名是什麼？岐伯說：病名叫陰陽交，是一種死證。人體所以出汗，是因水穀入胃，化生水穀精微之氣，如果水穀精微之氣旺盛，就能戰勝邪氣而作汗。如今精氣與邪氣交爭于骨肉之間而能出汗的，是精氣勝而邪氣退却。精氣勝就應當能進食，不再發熱，然而汗出後重又發熱的，是邪氣尚盛。出汗是精氣勝，而今汗出後隨即發熱，就是邪氣勝了。不能進食，精氣就不能補充，疾病若仍然稽留不退，立刻就有生命危險。況且古代經文《熱論》曾說：汗出而脈象仍然躁動盛大的屬死證。現在脈象與汗出不相應，這是精氣不能戰勝病氣，死亡的徵象已經明確。狂言亂語，是神志失常，神志失常也是死證。現在出現了三種死亡徵象，見不到一絲生機，雖然可能暫時緩解，最終還是要死亡。

《刺志論》說：正氣旺盛而身體寒冷，是受到寒邪侵襲；正氣虛弱而身體發熱，是受到暑邪的侵襲。

《論疾診尺篇》說：尺部皮膚灼熱，脈盛大而躁動的，這是溫病。若脈盛大兼滑，但不躁動的，是病邪將被祛除。

《刺法論》：黃帝說：我聽說五種疫病的發生，都能相互傳染，不論大人小

療，如何可得不相移易者？岐伯曰：不相染者，正氣存內，邪不可干，避其毒氣。天牝從來^[2]，復得其往，氣出於腦，即不干邪。氣出於腦，即先想心如日。欲將入於疫室，先想青氣自肝而出，左行於東，化作林木；次想白氣自肺而出，右行於西，化作戈甲；次想赤氣自心而出，南行於上，化作焰明；次想黑氣自腎而出，北行於下，化作水；次想黃氣自脾而出，存於中央，化作土。五氣護身之畢，以想頭上如北斗之煌煌，然後可入於疫室。

注：【1】五疫：指金木水火土五種疫病。【2】天牝：鼻受天之氣，故稱作天牝。

《水熱穴論》：帝曰：夫子言治熱病五十九俞，願聞其處，因聞其意。岐伯曰：頭上五行行五者，以越諸陽之熱逆也。大杼、膺俞、缺盆、背俞，此八者，以瀉胸中之熱也。氣街、三里、巨虛上下廉，此八者，以瀉胃中之熱也。雲門、髃骨、委中、髓空，此八者以瀉四肢之熱也。五臟俞傍五，此十者，以瀉五臟之熱也。凡此五十九穴者，皆熱之左右也。帝曰：人傷於寒而傳為熱，何也？曰：夫寒盛則生熱也。

兒，病狀都相類似，如果不進行救治，怎樣纔能使疫病不互相傳染呢？岐伯說：要作到不互相傳染，一方面要人體正氣充實于內，不受邪氣干擾，一方面避免和疫毒接觸。使疫毒從鼻孔入來，又從鼻孔而去，祇要正氣出于腦，就能不受邪氣干擾。所謂正氣出于腦，即是先想象自己心中光明如陽光普照。在即將進入疫病病人居室前，想象有一股青氣從肝臟發出，向左行于東方，化作一片林木；其次想象有一股白氣從肺臟發出，向右行于西方，化作兵戈鐵甲；其次想象有一股赤氣從心臟發出，向上行于南方，化作熊熊火焰；其次想象有一股黑氣從腎臟發出，向下行于北方，化作冷冷寒水；其次想象有一股黃氣從脾臟發出，存留于中央，化作黃土。有了五臟之氣護身，再想象頭上有北斗煌煌星光，然後可以進入疫病病人居室。

《水熱穴論》：黃帝說：聽先生說治熱病有五十九俞穴，請告訴我穴位的位置，以及在治療上的作用。岐伯說：頭上有五行，每行有五個穴位，能發越陽經上逆的熱邪。大杼、膺俞、缺盆、背俞，這八個穴位能瀉除胸中的熱邪。氣街、三里、上巨虛、下巨虛，這八個穴位能瀉胃中熱邪。雲門、髃骨、委中、髓空，這八個穴位能瀉四肢熱邪。五臟俞穴在脊柱兩旁各有五個，這十個穴位能瀉五臟熱邪。以上共五十九個俞穴，都在熱邪所在部位的附近。黃帝說：人感受寒邪之後即表現為熱病，這是什麼道

理？岐伯說：寒氣極盛，閉遏陽氣，就會鬱而發熱。

論 證 共二條

《經》曰：冬傷於寒，春必病溫。是溫病即傷寒也。然傷寒有四時之不同，如冬感寒邪而即病者，為真傷寒。其有寒毒內侵而未至即病者，必待春溫氣動，真陰外越，再觸寒邪，其病則發，故至春犯寒則發為溫病，至夏犯寒則發為熱病，亦猶傷氣者遇氣則作，傷食者遇食則發，其義一也。然而傷寒、瘟疫，多起於冬不藏精及辛苦饑餓之人。蓋冬不藏精則邪氣乘虛易入，而饑餓勞倦之流則受傷尤甚，故大荒之後，必有大疫，正為此也。但此輩疫氣既盛，勢必傳染，又必於體質虛濁者先受其氣，以漸遍傳，則又有不待冬寒而病者矣。然此以冬寒主氣之為病也，至於客氣變遷，歲時不同，故有冬行春令，則應冷反溫，夏行冬令，則應熱反冷，春秋皆然，是則非其時而有其氣，壯者無恙，怯者受傷。是又不止冬寒，而運氣不正之害，所當察而慎避者有如此。

《內經》說：冬天受到寒邪侵襲，到春天必發溫病。這是說溫病就是傷寒。然而傷寒有四時的不同，如冬天感受寒邪之後，即時發病是真傷寒。而其中寒毒內侵，未即時發病的，必須等到春天溫暖之後，陽氣發動，使真陰泄越于外，這時再感受寒邪，疾病纔能發出，所以說到春天遭受寒邪的就發生溫病，到夏天遭受寒邪的就發生熱病，就好像已經傷氣的，再遭遇傷氣就要發病，已經傷食的，再進食過多就要發病，道理是一樣的。然而傷寒也好，瘟疫也好，多發生在冬天不能固密精氣，以及辛苦饑餓的人群中。這是因為冬天不能固密精氣，邪氣就會乘虛侵襲；而饑餓勞累的人，受到的傷害尤為嚴重，所以在荒大災之後，必定發生大疫，正是這個道理。但這類人群中疫氣既盛，勢必發生傳染，又必須是體虛氣濁的人先接受疫氣，然後逐漸傳遍，這樣就有不需感受冬寒之後就發病的。然而傷寒是冬寒之時主氣為病，至于客氣有變遷，歲時有不同，所以有冬天流行春令，氣候應冷反而溫暖，夏天流行冬令，氣候應炎熱反而寒冷，春秋兩季也是這樣，這是不正常的氣候變化，這時身體強壯的雖然無病，但體質怯弱的就會受到傷害。這樣看來，傷寒病的發生，又不僅止是